

---

SINGAPUR – At Large - Reunión conjunta del Comité Organizador de ATLAS II, el Grupo de Trabajo para la Creación de Capacidades y las Secretarías Regionales

Miércoles, 26 de marzo de 2014 – 12:30 a 14:00

ICANN – Singapur, Singapur

**NO IDENTIFICADO:** Al hablar, digan su nombre, para poder identificarlos en los distintos canales lingüísticos, y también para la transcripción. Por favor hablen a una velocidad razonable, para permitir una interpretación precisa. Le cedo la palabra a Siranush.

**SIRANUSH VARDANYAN:** Gracias. Soy Siranush Vardanyan, para los registros, voy a estar presidiendo esta sesión. Como mencioné, tenemos una reunión conjunta de ATLAS II, creación de capacidades, y Secretaría Regional, todos juntos. Y el objetivo esta reunión es que surja un idea para finalizar el programa de creación de capacidades, y de cómo los presidentes las RALO y los líderes de las RALO apoyarán a todas las ALS para que estén listas para ATLAS II.

Los presidentes y líderes de las RALO deberán trabajar mucho para preparar a las ALSes para ATLAS II, y lograr que este evento sea exitoso. Antes de pasar a los temas del programa de creación de capacidades, me gustaría cederle la palabra a Eduardo Díaz, que nos dará una breve introducción y actualización acerca de ATLAS II, qué es lo que está sucediendo ahora y cuáles son los próximos pasos. ¿Eduardo?

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo de audio, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

EDUARDO DIAZ:

Gracias. Para el registro, habla Eduardo. Algunos de ustedes estuvieron aquí esta mañana para la primera parte de la reunión de ATLAS II. Básicamente, tuvimos una reunión esta mañana y hablamos mayormente de la logística y de la ubicación de las habitaciones para la Feria de Oportunidades (Fayre of Opportunities), y las sesiones temáticas. Y esta tarde, a las 04:00 p.m., vamos a tener otra reunión, que es mayormente una reunión de logística para hablar acerca de las relaciones públicas y las cosas de comunicación que estarán sucediendo, de aquí a la reunión de Londres.

Según entiendo, habrá una vía paralela, que comenzará a las 03:30 p.m., que estará más focalizada en el contenido y políticas que van a llevarse a cabo durante la cumbre. Aparte de eso, las cosas van avanzando y espero que algunos de ustedes, si no están involucrados en ninguno de los grupos de trabajo, los invito a que lo hagan. Gracias.

SIRANUSH VARDANYAN:

Gracias, Eduardo. Y le voy a ceder la palabra a Tijani para que hable acerca del programa de creación de capacidades, y quienes son los disertantes en ese programa de creación de capacidades, cuáles son las actividades, y reuniones planeadas en ese programa. Tijani, le cedo la palabra. Tijani está subiendo el archivo para mostrarnos a todos nosotros, y también para que esté disponible para los participantes de forma remota. Nos va a llevar un par de minutos, espero. Sí, Tijani, por favor.



---

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias, Siranush. Habla Tijani. El grupo de trabajo de creación de capacidades se preparó para el propósito de la cumbre, el programa de creación de capacidades, a fin de preparar a las ALS para la cumbre. Eso se decidió democráticamente. Eso significa que les preguntamos a las ALS cuáles eran las áreas en donde ellos pensaban que necesitaban crear capacidades. Nos respondieron, nosotros tomamos esos temas que ellos mencionaron, y tratamos de crear un programa para eso.

Para hacerlo, tratamos de encontrar a los mejores capacitadores, las personas mejor capacitadas que pudieran hablar acerca de esos temas y tenemos una lista. No sé si Susie recibió mi último correo electrónico. Bien. El mismo. Un momento.

Tratamos de encontrar los mejores capacitadores, a fin de elegir, no solamente una persona por tema, elegimos más de una persona por tema, de manera que pudiéramos tener al final, al menos uno por tema. Y ahora tenemos confirmación para todos los temas. El archivo será proyectado en la pantalla ahora. Y se suponía que les íbamos a presentar a ustedes el programa detallado con las fechas y horas, etcétera, hoy.

Pero, desafortunadamente, no pudimos tener a todos los capacitadores. Tenemos que tener una llamada con los capacitadores antes de ello, de manera de poder decidir con ellos, de acuerdo a su disponibilidad, cuáles van a ser las fechas y horas en las cuales pueden venir y dar el seminario web. Esto se va a hacer mediante seminarios web, antes de la cumbre. Y vamos a comenzar alrededor del 15 de abril, con cierre para fines de mayo.



---

¿Por qué a finales de mayo? Porque las dos semanas que quedan antes de la cumbre van a estar muy congestionadas para los capacitados, porque estarán preparándose para su viaje, etcétera. Esto puede resultar en poca asistencia si programamos los seminarios web en junio. Ahora lo tienen en la pantalla.

Las ALS han elegido siete temas. El primero de ellos fue el futuro de la Gobernanza de Internet. E intentamos buscar buenos capacitadores, así que logramos tener a Olivier Crépin-Leblond, quien ya confirmó, y Nigel, el ex Vicepresidente para Europa, que se referirá a este tema. Y el segundo tema será la política, lo que incluirá la seguridad y la estabilidad.

Y aquí tenemos Avri Doria confirmada, y Julie Hammer confirmada. Julie Hammer se referirá a la seguridad y la estabilidad, y Avri Doria se referirá a los otros temas de políticas. El ítem número tres, o tema número tres, es el proceso de desarrollo de políticas, acerca del proceso. Y aquí tenemos a Olivier, que va ser uno de los capacitadores, y el segundo será un miembro del personal, que es Marika Konings.

Para el tema número cuatro, acerca de cuáles son las reglas de los procedimientos, Alan Greenberg, quien escribió esas reglas, será el capacitador. Teníamos a Cheryl como otra opción, pero ella no nos respondió a nuestro correo electrónico, así que tenemos a Alan, y él sabe mucho de las reglas. Tema número cinco, la migración de IPv4 a IPv6, y aquí tenemos como capacitador a Leo con el personal de la IANA, muy capacitado en esta área.

Acrónimos, no va a ser un curso, serán enviados al ICANN Learn, porque ya está allí, y además de eso, le pido al equipo de ICANN Learn que se



---

prepare un poco para todos estos temas. Y ellos han trabajado y han preparado algo, me acaban de enviar el enlace. Voy a verificar el contenido, y cuando esté listo, lo voy a enviar a todos los capacitados, de manera que puedan tener la sustancia en la plataforma, y a través de los seminarios web también.

El último tema será la comunicación. Parece que todas las ALS piensan que tienen un problema de comunicación, y yo comprendo eso. Para eso, tenemos dos personas, también con mucha capacitación, que son Dev, allí sentado, y Nathalie, miembro del personal, quienes se referirán a este tema. Estos son los siete temas de creación de capacidades. Y sus capacitadores confirmados.

Vamos a tener una llamada en la semana del 7 u 8 de abril, con los capacitadores, para definir el programa final. Y el primer seminario web será alrededor del 15 de abril. Gracias.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Tijani. ¿Nos podría decir...? Entonces, asumo que van a haber siete temas. ¿Habrá siete seminarios web diferentes o habrá algún tipo de combinación?

TIJANI BEN JEMAA: Gracias, Siranush. Habrá más de siete seminarios web. No podemos combinar temas, por lo que cada tema va a tener su propio seminario web o seminarios web.



---

**SIRANUSH VARDANYAN:** Entonces, debo asumir que, después del primer seminario web con todos los capacitadores, usted enviará el programa final y el cronograma para cada seminario web.

**TIJANI BEN JEMAA:** Luego de definir el programa final, haremos un Doodle para los capacitados, de manera que ellos no puedan decidir cuáles son los horarios que son más convenientes para ellos. Estamos llevando a cabo este programa, para que la gente pueda venir y participar. No sirve, si lo hacemos en horarios en los que la mayor parte de la gente no puede participar. Entonces vamos a hacer un Doodle, y espero que podamos encontrar el mejor momento para el Doodle, de manera de que cada representante de una ALS pueda estar presente.

Y una vez que nosotros sepamos cual es el mejor horario, comenzaremos con los seminarios web, lo que será alrededor del 15 de abril.

**SIRANUSH VARDANYAN:** Gracias, Tijani. Y Heidi me acaba de decir que también va a haber grabaciones para todos esos seminarios web, para que los participantes de las ALS que no puedan venir, puedan luego escuchar las grabaciones, y esto probablemente será [INAUDIBLE], al menos para aquellos que no puedan unirse, porque tienen que estar preparados, de alguna manera, para el ATLAS II. Silvia, por favor.

**SILVIA:** Gracias. Voy a hablar en español. [ESPAÑOL]



---

**SIRANUSH VARDANYAN:** Gracias, Silvia. Éste es un tema muy interesante e importante. Pero es un tema difícil. Estoy completamente de acuerdo con usted, ya que durante nuestras llamadas mensuales, nos encontramos con el problema de que las ALS no están participando y estamos tratando de alentarlos a venir y participar, a hacer sus aportes, pero es un desafío. Entonces, ¿algún [INAUDIBLE] de su lado, Tijani?

Será... asumo que usted ha mencionado que todas las ALS deben estar listas para el ATLAS antes de eso. Entonces, nosotros, como secretaria, presidentes y líderes de las RALO, ¿de qué manera podemos ayudarlo a usted a mejorarlo para ellos, para promocionarlo?

**TIJANI BEN JEMAA:** Gracias, Siranush. Ése es el objetivo de esta reunión. Es para coordinar con los presidentes de las RALO y las autoridades de las RALO. De qué manera ellos pueden lograr que todos los representantes de las ALS que vengan a Londres, participen en los seminarios web. Y también lograr que ellos decidan en qué grupo temático quieren participar.

Porque si ellos no eligen, nosotros vamos a tener que elegir por ellos. Y no me imagino que una persona venga y trabaje en un grupo en el cual el tema, o la temática, no le es interesante. Es un problema realmente. Esa es la razón por la cual es muy importante que todos los representantes de las ALS elijan su grupo temático. Dos cosas.

Comencemos con la creación de capacidades. Preparar todo este esfuerzo de creación de capacidades, que es muy caro, con respecto a los gastos diarios, nos llevó mucho tiempo. Encontrar a los



---

capacitadores, requirió de mucha energía. El personal está trabajando con nosotros, y ellos van a continuar trabajando durante los seminarios web. Gente, traductores, etc. Será un esfuerzo enorme.

Y sería una lástima que este esfuerzo no sea fructífero. No será fructífero, si la gente no participa en los seminarios web. Esa es la razón por la cual haremos el Doodle. Sé que es para todas las regiones, y los horarios no son los mismos para todas las regiones. Eso será una situación difícil para algunos de los participantes, pero tenemos que llegar al consenso. Tenemos que encontrar el horario correcto.

Y además, también tendremos la grabación de todos los seminarios web, para que, si alguien se pierde algún seminario web, pueda descargar las grabaciones y escucharlas. ¿Cómo pueden las RALO hacer participar a todos los representantes de las ALS? Creo que hay muchas maneras de hacerlo, y la primera sería la [INAUDIBLE] ... llamadas en conferencia de las RALO. Deben utilizarlas. Deben asegurarse de que todos los participantes de la cumbre de Londres estén presentes en esas llamadas mensuales.

Creo que eso sería el mínimo de compromiso. Y deben asegurarse de que comprenden la importancia del programa de creación de capacidades. También creo que debemos enviarles correos electrónicos, ellos deben utilizar todos los canales de comunicación disponibles para que los representantes de las ALS tengan conocimiento de la existencia del programa de creación de capacidades, sus horarios, y el programa en general.

Y así pueden comprometer su presencia y participación. También, durante los seminarios web, sería bueno que el Presidente o el



---

secretario, o cualquier autoridad de la RALO participe de ese seminario web. Y que sea testigo de la participación de las ALS, de manera de poder reaccionar inmediatamente, y ponerse en contacto con las personas que están ausentes, para poder lograr su participación en el siguiente seminario web, y que también puedan escuchar el seminario web al que faltaron.

Yo sé que es una tarea bastante difícil, pero es muy importante. Si no lo hacemos así, no vale la pena hacer este programa. Gracias.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Tijani. Sí, Silvia.

SILVIA: Habla Silvia. Disculpas, Tijani. Tijani, me gustaría preguntarle algo.  
[ESPAÑOL]

SIRANUSH VARDANYAN: Teniendo en cuenta los tiempos, casi a finales de abril y a finales de mayo. Casi un mes y medio, máximo. Durante ese periodo, hacer siete seminarios web va a ser algo realmente complicado, y para cada uno de los seminarios web... o tener un Doodle para que todos tengan un solo horario, puede no coincidir para todas las regiones.

La historia nos muestra que... ¿alguna recomendación acerca de eso?

TIJANI BEN JEMAA: Gracias. Primero, me gustaría referirme a la pregunta de Silvia. No podemos decir que sea obligatorio, o forzoso. No es posible porque, si



---

alguien no puede venir, ¿qué hacemos en ese caso? Esto es un problema. Pero tenemos que comunicarles que esto es muy importante para ellos, para que participen efectivamente.

De manera que ellos no vengán a Londres solamente a mirar. Necesitamos que se escuche su voz. Necesitamos que se aborden los intereses de sus regiones. Esa es la razón por la cual necesitamos que ellos participen efectivamente, y eficientemente. Pienso que no podemos poner un mínimo o un máximo, no, no podemos hacer eso. Creo que todos los seminarios web son importantes, pero, supongamos que tenemos una de las ALS, o uno de los representantes de las ALS, que tenga amplios conocimientos acerca de esos temas.

¿Por qué querríamos que venga al seminario web? Esa persona pensará que es una pérdida de tiempo, y tendrá razón. Lo más importante es que todos los que vengán a Londres, tengan conocimientos acerca de esos temas, para poder participar en la cumbre efectivamente y eficientemente.

¿Tenía otra pregunta?

SIRANUSH VARDANYAN:

Mi pregunta es, Tijani, ¿planea usted tener un detalle de cada seminario web? ¿Para cada tema? Me refiero a tenerlo por adelantado, no para las personas que vengán. Ellos podrán ver los temas de discusión, y a la vez podrán ver los detalles y tal vez eso les sea interesante, y los aliente a venir. Entonces, ¿planea usted tener un detalle de cada seminario web?



---

**TIJANI BEN JEMAA:** Tendremos un programa detallado del programa de capacidades en general. No les voy a pedir a los capacitadores que preparen nada por adelantado, porque sería con poco preaviso para ellos. Sería difícil para ellos, aunque es una buena idea, Siranush. Incluso, si uno no comprende algo o no asimila algo durante el seminario web, puede descargar las grabaciones y escucharlo de nuevo.

Y si tienen alguna pregunta, los alentamos a hacer cualquier pregunta, incluso luego del seminario web.

**SIRANUSH VARDANYAN:** Gracias, Tijani. [Baron] por favor.

**MUJER NO IDENTIFICADA:** Para el registro, habla [Baron]. Simplemente quería decir que estoy de acuerdo con Silvia en esto. Creo que debemos revisar algunos de los temas, y posiblemente revisar los temas claves que nosotros pensemos que son realmente importantes, los que son imprescindibles para las ALS, y luego podemos buscar una manera de hacerlo, sé que obligatorio suena un poco fuerte, pero debemos lograr que ellos estén preparados.

Y para hacerlo, necesitamos que ellos vengán a estos seminarios web, porque, de lo contrario, nos va a retrasar cuando estemos en Londres.

**SIRANUSH VARDANYAN:** Gracias, [Baron]. ¿Fatima?

**FATIMA CAMBRONERO:** Gracias, Siranush. Voy a hablar en español. [ESPAÑOL]



---

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Fátima. Creo que todas las RALO comparten las mismas inquietudes, que los tiempos son muy cortos, y que los seminarios web son muchos. Todos estos desafíos están en nuestro camino. Sí, ¿Tijani?

TIJANI BEN JEMAA: Gracias. Tendremos por lo menos seis semanas, y tal vez siete semanas. Si hacemos dos seminarios web por semana, podemos tener de doce a catorce seminarios web. Yo sé que es demasiado, esa es la razón por la cual solamente tendremos siete. Y siete seminarios web, en un mes y medio, creo que no es demasiado difícil. La razón por la cual no comenzamos antes, es porque ellos se olvidarán lo que les dijimos, lo que les enseñamos.

Sabemos muy bien que, si no está fresco en la memoria, nos olvidaremos de ello. Ésta es la filosofía, si se quiere, de hacer la creación de capacidades lo suficientemente cerca de la cumbre, pero no en las últimas semanas, porque las últimas semanas estarán muy recargadas. Y no hacer más de dos seminarios web por semana, y aquí estaremos haciendo aproximadamente uno por semana.

Tal vez en una semana tengamos dos seminarios web. No va a ser fácil administrar todo, porque tenemos mucha constancia y tenemos que administrarlo.

SIRANUSH VARDANYAN: ¿Fatima?



---

FATIMA CAMBRONERO: Gracias, Siranush. Fatima. [ESPAÑOL]

SIRANUSH VARDANYAN: ¿Tijani?

TIJANI BEN JEMAA: Gisella, quien no esta aquí, lamentablemente, siempre encuentra una manera de lograr el mejor horario para todas las regiones del mundo. Yo sé que no podemos tener un horario que sea realmente conveniente para todo el mundo, pero sí uno que sea el menos molesto, el menos imposible. Al principio, habíamos decidido hacerlos dos veces. Con 12 horas de diferencia, dos veces el mismo seminario web.

Pero el personal me dijo que eso es imposible. Entonces, lo haremos solamente una vez, aunque estará grabado, para que los que se lo pierdan puedan escucharlo después. El horario será decidido en base a los aportes de todos los participantes. Y trataremos de buscar el horario que sea más conveniente para el máximo de participantes.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias, Tijani. ¿Garth?

GARTH BRUEN: Gracias. Garth Bruen, Presidente de NARALO. Hemos sido bastante proactivos en nuestra región, con respecto a involucrar en la cumbre a la gente en forma temprana. Y les hemos pedido, les hemos solicitado a todas nuestras ALS que hagan cuatro cosas. Para llevar una lista de las



---

cuatro cosas a hacer. La primera, es unirse a un grupo de trabajo. Y esto es muy importante. Es la manera en la que pueden ser más útiles.

La segunda, es preguntarles qué tema quieren que se discuta en la reunión de la ICANN. ¿Qué es lo más importante para ellos? Y cuando las personas piensan que la conversación es acerca de ellos, cuando ellos realmente se sienten involucrados, van a estar un poco más interesados en formar parte del trabajo.

Y no sentirán como una obligación hacer algo, si piensan que van a obtener algo más con eso. También les he pedido que todos los integrantes de la región comprueben que pueden acceder a la Wiki de confluence para edición, porque nos dimos cuenta que mucha gente dentro de la región nunca la ha utilizado, no tenía la información de ingreso, y si ésta es la manera en que nosotros esperamos que la gente interactúe, si queremos que la gente publique informes, tienen que poder ser capaces de acceder a ello.

Entonces, en ese momento, nosotros recomendamos un seminario web, dictado por el personal, acerca del acceso y la edición de confluence. Y el cuarto ítem, es que ellos busquen una organización que ellos piensen que deba ser reclutada para la At-Large en nuestra región, y que me envíen la solicitud a mí. Y luego, lo que tengo, es un cuadro dentro de nuestro cronograma, que contiene los nombres de todos, luego los cuatro ítems, y las casillas de verificación para los ítems que ya han sido completados.

Entonces, cuando revisen el cronograma de la reunión, todo el mundo puede ver qué ha hecho, o no, el resto, lo cual implica un cierto valor de culpa. Y, finalmente, lo más importante es que yo no envío esta



---

solicitud a la lista, sino que la envió individualmente, para enseñarles a nuestros representantes, para hablarles directamente. Yo sé que esto implica un poco más de trabajo, pero es muy, muy, importante.

Si quieres algo de ellos, habla con ellos directamente. Gracias.

SIRANUSH VARDANYAN:

Gracias, Garth. No podría estar más de acuerdo. Durante la encuesta del ATLAS II, eso fue un problema para lograr que la gente participe, y también para el... en APRALO, y vamos recibiendo información acerca de cada ALS, y les pedíamos que nos enviaran esta información breve y una foto de la persona del contacto primario de la ALS. Y fue difícil. Y, sí, los correos electrónicos individuales ayudaron mucho, aunque en algunos casos, ni siquiera ese enfoque ayudó.

De todos modos, lleva tiempo, pero logra resultados. ¿Dev?

DEV ANAND TEELUCKSINGH:

Gracias, Siranush. Habla Dev Anand. Solamente algunas observaciones. Lo que puede suceder es que con una parte de los mecanismos de comunicación que estamos utilizando para comunicarnos con las ALS es el boletín informativo. Pero una de las demás funciones del boletín informativo es que se envían las cartas destinadas a la plataforma.

Entonces, si tenemos la información de todas las personas que expresaron su interés en el futuro de la Gobernanza de Internet, podemos configurar que el Doodle les sea enviado a ellos directamente, y también... lo que también puede suceder, yo sugeriría, es que antes de



---

que se lleve adelante la reunión, ¿nos podrían enviar algunas de los temas que ustedes quieren debatir?

No les pido que me escriban un ensayo, sino cuáles son los temas puntuales que ustedes quieren debatir, de manera de poder cumplir con las expectativas de las ALS durante la llamada de conferencia. Entonces, cuando hablamos acerca del futuro de la Gobernanza de Internet, tal vez las personas no estén interesadas en la TIA, pero sí en los aspectos del IGF. Lo que sea. Esa es mi sugerencia, comunicarnos con las estructuras de At-Large antes, ya que podemos direccionar el boletín informativo, estoy seguro de que la información de la encuesta, con las planillas de cálculo y todo eso, que contienen el nombre de la ALS, la dirección, también pueden ser personalizadas.

Entonces, cuando el boletín informativo sale, dice esto y aquello. Queremos recibir algo de retroalimentación acerca del próximo seminario web. ¿Nos podrían ayudar a encontrar un horario? Y posiblemente hacer un seguimiento para decir, bien, aquí está el horario, ¿nos podrían dar una retroalimentación rápida con respecto a lo que ustedes esperan de una conferencia de este tipo? Luego, les damos una descripción acerca de lo que queremos hacer, de manera de tener una mejor comunicación con la ALS, antes.

Volviendo a algo que dijo Fátima, con respecto a involucrar a las ALS, creo que esto es parte del programa de mentores en el que usted está trabajando, por lo cual sería importante que los mentores se comuniquen con esas ALS, para que no se olviden de esto. Si tienen alguna pregunta, pueden hacerla antes del seminario web, y luego también.



---

**SIRANUSH VARDANYAN:** Gracias, Dev. Tengo un poco de... creo que el programa se está complicando realmente. Y si me equivoco, por favor corrijanme o hagan sus comentarios. Tenemos una serie de seminarios web antes que eso, tenemos muchas cosas para debatir durante ATLAS II, tenemos el programa de mentores funcionando en paralelo, que Fátima está organizando, y esas ALS que suponemos que van a venir.

Tenemos sesiones de Becas durante la mañana, y alentamos a las ALS a asistir. Muchas cosas estarán sucediendo a la vez, y dentro de un corto periodo de tiempo. Nuestras expectativas... ¿qué expectativas tenemos con respecto a esas reuniones? ¿Creemos que ellos van a aprender muchas cosas por que participarán en todo? O, ¿tendrán mucho cansancio y no tendremos ningún resultado?

Debemos empezar a pensar también acerca de los resultados de tener tantos programas a la vez. Tijani, por favor.

**TIJANI BEN JEMAA:** Perdón, Glenn.

**SIRANUSH VARDANYAN:** Glenn, lo siento. Glenn, sí, usted primero. Usted levantó su mano primero.

**GLENN MCKNIGHT:** Disculpas, la edad antes que la belleza, adelante, Tijani.



---

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias. Siranush, debemos ser claros, eso es lo que yo dije que el domingo. Debemos ser claros acerca de qué es lo que queremos hacer. Creo que tenemos muchas cosas para hacer, pero todo tiene su propósito, y debemos mantener ese propósito. El programa de creación de capacidades está diseñado para preparar a las ALS, en lo que respecta a conocimientos, para la cumbre.

El programa de mentores está diseñado para ayudar a los participantes a participar, a participar de la mejor manera. Son dos cosas diferentes. Y no queremos repetir, no queremos hacer las mismas cosas dos veces. El programa de mentores va a ser útil, y la gente estará presente. Ellos tendrán a una persona experimentada como referencia, y pueden recibir consejos de esa persona.

Entonces, no es creación de capacidades, si se quiere, es un esfuerzo. Ellos deben asistir, deben aprender, deben hacer preguntas. Es un esfuerzo real. Creo que el programa de mentores está diseñado para facilitarles las cosas a los participantes. Creo que no es tan complicado como usted se imagina. Garantiza que, no es que hacemos todo, pero vamos a la cumbre.

Y queremos que la cumbre sea exitosa. Entonces queremos que todos los representantes de las ALS estén bien preparados, y queremos que participen efectivamente en la cumbre, de los grupos de trabajo, de los grupos temáticos, porque cada grupo temático emitirá su declaración al final. Y la compilación de todas esas declaraciones constituirá el comunicado de la cumbre.

Es muy importante. Es el corazón de la cumbre. Gracias.



---

SIRANUSH VARDANYAN: Tijani.

GLENN MCKNIGHT: Gracias. Glenn, para los registros. Hace mucho, Heidi mencionó la idea de un video, y cuando yo pienso en un video, me lo imagino como un concepto de promoción, que vende el aroma, no el filete, es decir, necesitamos un video motivacional corto, que eleve el espíritu, y que pueda vender el concepto, muy simple. Creo que estamos haciendo... el grupo de comunicación está haciendo muy buen trabajo, con lo que ha mencionado Garth, el compromiso es muy bueno.

Pero también, como sabemos, tiene valor tener un mensaje simple, optimista, que puede ser de uno, dos, o tres minutos. Anthony ha hablado acerca de contar cuentos. No contamos nuestro cuento muy bien. Nosotros decimos qué es lo que hay que hacer. Y si todos hemos... todos hemos tenido padres, y sabemos lo que es tener padres que te dicen lo que tienes que hacer. Generalmente, uno hace lo opuesto.

Entonces, debemos narrar un cuento. Y eso es lo que nos está faltando, realmente, en nuestra estrategia de comunicación.

SIRANUSH VARDANYAN: Glenn, una aclaración. ¿A quién le vamos a enviar este mensaje? ¿Quién será la audiencia de este mensaje?



---

GLENN MCKNIGHT:

Gracias. Siranush y yo lo hemos estado planeando. Sí, tenemos personas representativas que pueden estar en el video, y el mensaje es para las ALS que van a asistir, para aumentar las expectativas a un nivel razonable. Se refiere a las ALS que van a asistir al evento, qué van a lograr allí, qué tan divertido va a ser, la construcción de relaciones que van a poder lograr.

Hay muchas cosas que podemos poner en un video corto y optimista. Creo que tiene mucho mérito. La razón por la cual digo esto, es que hemos estado realizando estos videos en Estados Unidos, para algo que se llama la industria de las casas embrujadas. 10,000 personas van a este evento, para el cual hacemos marketing en redes sociales, y hacemos este video promocional que los entusiasma, les llama la atención, y a partir de ahí, ellos buscan más información acerca de estos cuatro días. Tenemos una estrategia completa para el compromiso.

SIRANUSH VARDANYAN:

Tenemos una buena sugerencia de Heidi, probablemente, adelante.

HEIDI ULLRICH:

Habla Heidi. Creo que eso sería una excelente idea. Estamos trabajando juntos. Pero si usted quiere que una persona, tal vez una de cada RALO, como un grupo representativo globalmente, participe en un filme de un minuto, entonces yo sugiero que se haga aquí, en Singapur, porque va a ser la última ocasión en que estaremos todos juntos antes de Londres.



---

GLENN MCKNIGHT: ¿Conoce a alguien que tenga equipamiento audiovisual?

SIRANUSH VARDANYAN: Sí, tenemos a alguien. Puede planearse para hacerlo aquí. Porque no nos vamos a encontrar personalmente, antes de Londres. Entonces, adelante, Glenn. O nosotros, el equipo. Bien. El equipo de comunicación puede ayudar en eso.

GLENN MCKNIGHT: ¿Necesita un guión gráfico, un storyboard? Es cuestión de sentarse y básicamente producir algo que sea divertido, con un poco de gráficos, al principio y al final. No es demasiado complicado. Esto es contar un cuento, como dijo Heidi. Entonces, quien esté interesado... y Anthony ya ha dicho que él estaba interesado. Sí. Quizás, como usted ha dicho, una persona de cada región puede ser representativo. ¿Alguien más que quiera aparecer en el video, y no le tenga miedo a las cámaras?

Gracias. ¿Alguien de LACRALO?

SIRANUSH VARDANYAN: ¿De LACRALO? Silvia, allí. ¿EURALO? Probablemente Sandra. [VOCES ENTREMEZCLADAS]

GLENN MCKNIGHT: Sandra no esta aquí, pero se lo podemos asignar. Ella dice que sí, le retorció el brazo.



---

SIRANUSH VARDANYAN: Sí, y yo mismo, de APRALO, si es útil. Entonces debo decir que hay un equipo que ya está haciendo entrevistas para el programa de becas, entonces esos... yo ya hice mi entrevista, y si ellos pueden, usted puede hablar con ellos, junto con Heidi, para organizar el film para Londres. Eso es todo.

Genial. Sí, por favor.

MISSY: Hola. Habla Missy, para la transcripción. Quería preguntarle al grupo de trabajo de creación de capacidades, ¿cómo van a manejar las preguntas y las respuestas, para aquellos participantes que no asistan a los seminarios web en tiempo real?

SIRANUSH VARDANYAN: ¿Puede repetir la pregunta por favor?

MISSY: Quería preguntarle al grupo de trabajo de creación de capacidades, cómo van a manejar el seguimiento de preguntas y las respuestas, para aquellos participantes que no asistan a los seminarios web en tiempo real. Y que los escucharán después. Si uno escucha del seminario web, y luego descubre que necesita algunas aclaraciones en ciertas áreas. ¿Cómo van a manejar eso?

TIJANI BEN JEMAA: Muchísimas gracias. Es como dije anteriormente. Incluso si usted escucha un seminario web al que no pudo asistir, y tiene preguntas, me



---

pueden enviar un correo electrónico a mí y al personal. Eso está mejor. Vamos configurar una página Wiki en la cual uno pone la pregunta, y el presentador responderá a esa pregunta.

SIRANUSH VARDANYAN: Creo que podemos resumir esta parte. Luego de cada seminario web, esperen a que el seminario web esté grabado, y también habrá un espacio en la Wiki para que hagan sus preguntas las personas que necesiten aclaraciones. ¿Bien? ¿Estamos de acuerdo? Genial. ¿Fatima? Usted puso su marca.

FATIMA CAMBRONERO: Gracias, Siranush. Mi nombre es Fátima. Voy a hablar en español.  
[ESPAÑOL]

SIRANUSH VARDANYAN: Sí. Estoy completamente de acuerdo con usted, Fátima. Y estoy seguro de que todos estaremos trabajando en forma voluntaria, y que deseamos hacer nuestro mayor esfuerzo para apoyar nuestras ALS, y no estoy diciendo que hay demasiados programas, pero no es muy bueno tener demasiados programas. Es bueno que hayamos hecho muchos esfuerzos para tener todos esos programas, y el único propósito de eso es posibilitar que las ALS comprendan por qué están allí, y cuáles son sus planes para el futuro.

Y vaya mi agradecimiento a Eduardo y a cada uno de los integrantes de este grupo, que se están encargando de esta cumbre. Esa es la razón por la cual alentamos a las personas a que vengan y ayuden, porque hay



---

mucho trabajo para hacer. Y queda bastante todavía, a futuro. Gracias, Fátima. ¿Alguien más desea decir algo? Sí, por favor. ¿Puede presentarse?

**HOMBRE DESCONOCIDO:** [INAUDIBLE] de Nigeria. Simplemente quería confirmar, ya que sé que las ALS sólo pueden ser conformadas por una organización, ¿es posible contribuir como individuo? Eso era lo que quería confirmar. Shawn, como miembro becario.

**SIRANUSH VARDANYAN:** Genial, Shawn. Usted está aquí como miembro individual, ¿o está aquí representando a una organización como becario? Usted está aquí como individuo. Yo diría que muchas de las RALO están abiertas para la membresía individual, entonces puede ponerse en contacto con la gente de AFRALO, y aclarar de qué manera puede usted involucrarse más, con una membresía individual, porque nos encanta ver que hay becarios en este equipo, y siempre son bienvenidos. ¿Aziz? ¿Puedo preguntarle qué tipo de desafíos se prevén para este cercano ATLAS II, para trabajar con las ALS, antes del ATLAS II?

¿Cómo piensa usted que podemos alentarlos más a ellos a participar en estos seminarios, y a revisar todos los documentos? ¿Cómo podemos ser útiles? ¿Tiene alguna idea o sugerencia para compartir con nosotros? ¿Desearía hacerlo? Quiero escuchar su voz, la extraño.

**AZIZ HILALI:** Gracias, Siranush. Voy a hablar en francés. [FRANCÉS]



---

**SIRANUSH VARDANYAN:** Gracias. Sí, está en lo correcto. Como mencionó Tijani, ellos estaban planeando tener, al menos, el programa final de estos seminarios web en esta reunión, pero, a causa de ciertos problemas técnicos, todavía no está listo. Sin embargo, en relación a los grupos temáticos para el ATLAS II, Tijani nos envió recientemente una nota acerca de que hoy, a las 03:30 p.m., por 60 minutos, en el salón Morrison, nos reuniremos para discutir los asuntos y debates temáticos que vamos a tener en ATLAS II.

Entonces, probablemente, ustedes pueden venir y escuchar qué es lo que sucede allí, y hacer su aporte, acerca de cuáles son los temas importantes que se pueden debatir. Y creo que Tijani puede hablar un poco más acerca de esto.

**AZIZ HILALI:** [FRANCÉS]

**TIJANI BEN JEMAA:** Gracias, Aziz. Esta reunión, este horario, estaba dedicado a la última fase de la elección del Director de la Junta, en caso de que hubiera un empate ayer. Afortunadamente, no tuvimos un empate, entonces no necesitamos este horario. Como usted mencionó, y hubo gente que lo preguntó esta mañana, queríamos hablar acerca de los grupos temáticos. Desafortunadamente, no fue posible por otras cosas, que no quiero mencionar ahora.



---

Entonces, vamos a hablar acerca de eso durante este horario. Será entre las 03:30 p.m. y las 02:50 p.m., creo que...

SIRANUSH VARDANYAN: A las 02:30 p.m. En el salón Morrison. En realidad, está en el cronograma, pero con otro comité organizador de ATLAS II. Es otro... entonces, es luego de la reunión de África, AFRALO.

TIJANI BEN JEMAA: Con respecto al cronograma, Aziz, usted habló acerca del cronograma. Comprendo lo que usted dice. No es acerca de los grupos temáticos. Usted está hablando acerca del cronograma, y éste es un borrador provisorio del cronograma. Está en la Wiki, desde hace mucho, no recuerdo cuánto, pero más de dos meses. Es un borrador provisorio del cronograma. Puede evolucionar pero, en general, será este cronograma, porque ya estamos comprometidos con los salones, etcétera, con la logística. Éste será el cronograma.

No lo hemos publicado oficialmente, porque no es el cronograma final.

SIRANUSH VARDANYAN: Bien, gracias. ¿Alguna idea? ¿Alguna sugerencia? ¿No? Trataré de resumir de alguna manera lo que hemos debatido, y tal vez podemos llegar a... ustedes pueden agregar sus sugerencias. Entonces nosotros... hay un par de actividades por delante, próximas. La Secretaría de la RALO va a estar apoyando a nuestro presidente, y a los organizadores del programa de creación de capacidades. Y vamos a recibir la



---

información, asumo, de Tijani acerca de los seminarios web, acerca del Doodle, y acerca del cronograma de esto.

Y las RALO tendrán que diseminar esto entre sus ALS. Puede ser mediante su correo electrónico privado. Puede ser mediante llamadas telefónicas. Puede ser mediante nuestra lista de distribución de correos electrónicos. Debemos buscar la manera de ponernos en contacto con ellos, la mejor forma de que esto esté disponible, la información disponible para ellos. Y mencionarles que esta información es útil para ellos.

En realidad, es para que ellos estén preparados para el ATLAS II. Hemos decidido que todas esas Wiki, todos esos seminarios web estarán grabados, y tenemos disponible un espacio Wiki para comentarios luego de cada seminario web. Para que aquellos que no tuvieron la oportunidad de participar, puedan ingresar luego, escuchar, y luego hacer comentarios si necesitan alguna aclaración.

También decidimos organizar el video aquí. Probablemente, Glenn, usted estará coordinando al personal, junto con Heidi, al menos necesitamos su experiencia en eso. Tendremos ese video para poder mostrarlo allí. ¿Alguna otra cosa? Sí, ¿[Baron]?

MUJER NO IDENTIFICADA: Para el registro, habla [Baron]. Simplemente quería preguntar, ¿cuáles son los tiempos para esto? Las fechas límite con respecto a llevar toda esta información a nuestras ALS.



---

SIRANUSH VARDANYAN: En realidad, como mencionó Tijani, y soy Siranush para los registros. Anunciaremos nuestro plan de comenzar el 15 de abril, hasta finales de mayo. Entonces, se supone que estaremos recibiendo información de Tijani antes de eso. Sí, por favor.

MUJER NO IDENTIFICADA: Dos preguntas. Viendo el sitio web de ICANN Learn, he notado que su última actualización fue en octubre de 2012. Lo cual fue sorprendente para mí, a menos que haya otro sitio web.

SIRANUSH VARDANYAN: ¿Cuál sitio web, por favor?

MUJER NO IDENTIFICADA: El de ICANN Learn.

SIRANUSH VARDANYAN: ICANN Learn.

MUJER NO IDENTIFICADA: Sí. ¿Significa esto que no ha cambiado nada desde ese momento?

SIRANUSH VARDANYAN: Sí, por supuesto. Cheryl, llega justo a tiempo.

Cheryl Langdon-Orr: Para el registro de transcripción, habla Cheryl Langdon-Orr. Durante la experiencia de la academia, [INAUDIBLE], eso fue una observación



---

realizada. Y, de hecho, lo que es más importante, fue una acción, gracias, un ítem de acción que algunas personas tienen pendiente de actualización. La herramienta es excelente, pero existen páginas, como usted ha notado, que están inmensamente desactualizadas.

Y también tenemos un problema con los enlaces que, en principio, pueden llevar a algo útil, pero que, de hecho, ahora no lo hacen. Entonces, está pendiente en la lista del equipo de comunicaciones y educación y difusión, arreglar eso y trabajar de forma cercana con cualquier programa que surja del trabajo de la academia, a lo largo y ancho de la ICANN.

Está estático en este momento, porque están sucediendo muchas otras cosas. Que siga existiendo, no es necesariamente algo negativo, ya que es una herramienta muy útil. Pienso que tenemos que tener un poco de indulgencia, creo que es lo que yo pediría. Yo fui bastante dura, al momento de opinar acerca de ello, créame, porque no es, como uno diría... es casi amigable al usuario. El principio en que se basa está muy bien. Es un Moodle, y todos sabemos qué tan bueno puede ser eso.

Pero lo que no está logrando, es que nadie tiene la responsabilidad de actualizarlo y mantenerlo. Lo han creado un poco como en la película estadounidense de béisbol, donde dicen, "constrúyelo y ellos vendrán". En consecuencia, había un sistema en el cual cualquiera que quisiera publicar sus propios conocimientos, lo podía hacer.

Ellos pensaron que la comunidad tendría todo el tiempo del mundo para hacer esto. Bueno, eso no ha funcionado, claramente. No ha tenido mantenimiento, y yo creo que, luego del sitio web de la ICANN,



---

sería tiempo de comenzar a mejorar esta herramienta. Ese es un grupo de razones, no es una excusa, de que esté tan desactualizado. Gracias.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias Cheryl. ¿Es así?

MUJER NO IDENTIFICADA: Gracias, Cheryl, por la actualización, porque yo tenía un poco de dudas acerca de empezar a trabajar en algo que tuvo una última actualización en octubre de 2012, teniendo en cuenta que estamos al timón, como la ICANN, como el organismo de gobierno de la Internet.

Cheryl Langdon-Orr: Cheryl, de nuevo. No se preocupe, parte de lo que está allí, algunas de las enseñanzas que están allí, son perfectamente viables y muy válidas, porque son el contexto histórico. Entonces, no tiene nada negativo trabajar con algunas de esas enseñanzas. Yo he pasado por cada una de ellas, y algunas de ellas son absolutamente inútiles y una pérdida de tiempo, y por favor siéntase libre de escribir comentarios acerca de eso también, porque es importante tener retroalimentación de los usuarios, porque, de lo contrario, no podremos tener una posición firme a favor de destinar recursos a cambiarlo y actualizarlo.

Pero usted podrá ver, muy rápidamente, cuáles son los que valen la pena, aunque algunos de ellos son... pido disculpas por entrometerme en la reunión, pero no pude evitarlo.



---

**SIRANUSH VARDANYAN:** No, gracias, Cheryl, por las aclaraciones. Y gracias, Missy, por traer este tema. Podemos ver ahora qué tan importante es tener estas miradas nuevas acerca de todas las cosas que estamos haciendo. Entonces, gracias por traer este tema. ¿Tijani?

**TIJANI BEN JEMAA:** Muchísimas gracias. Quiero agradecerles a todos por venir y participar en esta sesión. Quiero recordarles a todos que, en primer lugar, todas las reuniones del comité organizador de la cumbre, y de los subgrupos de la cumbre, están abiertas a todos. Por favor, vengan y participen. Si tienen algo que agregar, si desean participar, si desean contribuir, por favor, asistan a esas reuniones.

Ustedes recibirán, todas las semanas, el cronograma de todas las reuniones de la semana. De manera de poder conocer la hora y el día de la reunión de cada subgrupo, y del comité organizador. Y esa es la razón por la cual nos equivocamos, a veces no hacemos lo correcto, pero lo intentamos. Por favor, inténtenlo junto a nosotros. Por favor, asistan junto a nosotros. Estamos tratando de hacerlo, estamos trabajando, por favor, asistan y trabajen con nosotros.

Si no estamos haciendo las cosas de forma correcta, asistan y háganoslo saber, y lo haremos de la manera que ustedes deseen, pero ustedes tienen que venir. Gracias.

**SIRANUSH VARDANYAN:** Gracias, Tijani. Creo que este tiene el apoyo los líderes de la RALO, o del equipo de la RALO aquí, quienes van a hacer todo lo posible para trabajar en esto de la manera apropiada, y de una manera efectiva.



---

También, simplemente como sugerencia, como usted mencionó, los diferentes programas tienen diferentes objetivos y mensajes que transmitir. Sería realmente muy bueno si cada uno de los mensajes que estamos planeando enviar a las ALS detallara claramente los objetivos de ese programa.

## Audio 2

SIRANUSH VARDANYAN: ¿No? Me gustaría decir que estamos terminando un poco anticipadamente, pero sí, por favor.

PHILIP JOHNSON: Para el registro, habla Philip Johnson. He notado que, con respecto a las actualizaciones, de lo que [INAUDIBLE] ha sugerido, en la lista de las ALS, algunas veces es necesaria una actualización. Algunas veces nosotros nos ponemos en contacto con nuestra Secretaría, algunas de las ALS, y no tenemos ninguna respuesta. Incluso hemos creado un foco de atención, y la mayoría de las ALS ni siquiera vienen con ese foco de atención, qué es lo que están haciendo dentro de las ALS, cuáles son sus direcciones de sus menús.

Y tenemos estos [lazos], pero los llamamos, y no podemos comunicarnos. Entonces, no sé cual es la creación de capacidades que el grupo de Tijani tiene en su programa, para realizar una encuesta, de manera que podamos obtener las direcciones de información de contacto actualizadas de estas ALS. Gracias.



---

SIRANUSH VARDANYAN: Mantener esa información de contacto actualizada, es una actividad muy difícil. Nosotros, en APRALO, recientemente pasamos por la misma situación, así que yo sé qué tan rápidamente también, o solían cambiar sus direcciones de correo electrónico y números de contacto etcétera. Sí, ¿Glenn?

GLENN MCKNIGHT: Ayer estuve hablando con Ted Moody, director de ISOC, y él va a encargarse de revisar algunas cosas de creación de capacidades para los capítulos de la ISOC. Entonces, si alguien es parte de un capítulo de la ISOC aquí, él se encargará, cuando ustedes estén coordinando su viaje, de pagar los gastos de hotel anteriores al ATLAS II. Simplemente quería comentarles esa información de que ellos se encargan de los gastos de hotel, si ustedes llegan anticipadamente, antes del ATLAS II.

Heidi, usted está mirándome con sospecha.

HEIDI ULLRICH: Eso no ha sido confirmado todavía. Todavía estamos trabajando con respecto a eso.

GLENN MCKNIGHT: No, digo que el presupuesto de Ted se encargará de eso. Él me acaba de pedir que lo mencione.



---

SIRANUSH VARDANYAN: Buen punto, pero lo traeremos a colación cuando se confirme. Muchísimas gracias. Muchas gracias por su participación. Si no tenemos ninguna otra pregunta, concluiremos esta sesión, espero verlos en la siguiente. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**

